GUDS NAVN I NT

***Salme 83,18 (19)**: „Så man kan vide, at du, hvis navn er Jehova, du alene er den Højeste over hele jorden.“*

Som det blev påvist i Tillæg 2A og 2B i Bind 1, er der stærke indicier for, at Guds Navn har stået i originalhåndskrifterne til de nytestamentlige græske håndskrifter. De første kristne skribenter havde ingen traditionsbegrundet vægring imod at skrive Gudsnavnet med hebraiske bogstaver i en græsk tekst. I De Kristne Græske Skrifter støder man mere end 70 gange tilsammen på citater fra eller allusioner til GT-passager, hvor tetragrammet יהוה (: JHWH) står at læse i den masoretiske grundtekst. Men også andre steder synes på grund af sammenhængen at fordre Navnets anvendelse.

Hvor *kan* Navnet יהוה (: JHWH) have stået i Johannes' 5 skrifter og i brevene af Jakob, Peter og Judas?

I nærværende udgave af *Johannes' 5 Skrifter* står Guds navn „Jehova“ i den endelige oversættelse i højre kolonne som gengivelse af κύριος (ky´rios) eller θεὸς (theos´), når jeg mener at finde belæg for, at der refereres til יהוה (: JHWH) i den hebraiske bibel. Når der *citeres* fra et sådant vers, skrives i oversigten herunder et **(c)**; når der *alluderes* (: indirekte henvises) til et skriftsted, hvor Navnet stod, skrives et **(a)**; hvis Navnet ikke står i verset, men det er tydeligt ud fra *sammenhængen*, at der er tale om יהוה og ikke om Herren Kristus Jesus, skrives **(s)**. Hvis der er *uenighed* i håndskrifterne om, hvorvidt der skulle stå *kyrios* eller *theos,* skriver jeg **(u)**. Yderst til højre har jeg skrevet **Ja**, hvis *Divine Name King James Bible* tydeligt angiver, at der stod יהוה i den hebraiske tekst, som der henvises til.[34] Når jeg skriver **Nej**, har *DNKJB* ikke henvist til Navnet, mens jeg, som ovenfor nævnt, personligt mener, at *sammenhængen* fordrer Navnets nævnelse.

Skrift	**c/a/s/u**	**Skriftsted eller sammenhæng**	**DNKJB**
		Johannesevangeliet:	
Joh 1,23	(c)	Citat med JHWH fra Es 40,3	Ja
Joh 6,45	(c)	Citat med JHWH fra 54,13	Ja
Joh 12,13	(c)	Citat med JHWH fra Sl 118,26 [NB: også ***Diaglott*** Ja]	Ja
Joh 12,38	(c)	Citat med JHWH fra Es 53,1 (2 gange)	Ja
		Johannes' 3 breve:	
		Ingen steder	

[34] *DNKJB* når frem til 125 steder i **hele NT**. Den eneste nyere oversættelse af NT, som har valgt at tage skridtet fuldt ud og (gen)indføre Navnet i selve NT-teksten, er *NW*, som gør dette i alt 237 gange, mens samme oversættelse undlader det 8 andre steder, hvor GT faktisk læser יהוה. – *BeDuhn*, s. 174 ff.